

Vital Signs™ Anesthesia Ventilator Circuit

REF	Catalogue number	R_X ONLY	U.S. Federal law restricts this device to sales by or on the order of a physician
LOT	Lot Number		
QTY	Quantity		Manufacturer
	Not made with natural rubber latex		Single Use
	Consult Instructions for Use		

EN

English

Instructions for Use:

To Connect:

Attach the end without the filter to the 22mm male bellows connector on the anesthesia ventilator. Attach the end with the filter to the 22mm male bag mount fitting on the anesthesia machine absorber.

To Disconnect:

Twist and pull both green cuffs off the machine to remove the Ventilator Circuit from the machine.

Test Circuit Prior to Use:

The manufacturer's instructions for the mechanical ventilator should be read, and the procedures for testing followed. If there are no testing procedures given for the circuit, test as follows:

1. Attach a circle breathing circuit to the anesthesia machine, but place the breathing bag on the patient port.
2. Close exhaust valve.
3. Turn the selector valve to the ventilator position.
4. Pressurize the circuit to 30 cm H₂O pressure for 30 seconds to ensure that there are not leaks.
5. Open exhaust valve and return the breathing bag to its proper position for use.

Please Note: Leakage may be caused by the equipment or by the patient breathing circuit.

Warning: Do not rinse, soak, wash or sterilize.

 AirLife,
2710 Northridge Dr. NW, Suite A
Grand Rapids, MI 49544 USA
www.myAirLife.com

AU **REP** AirLife Australia Holdings Pty Ltd
PO Box 97
North Ryde BC, NSW, 1670
Australia



Single Use This single-use product is not designed or validated to be reused. Reuse may cause a risk of cross-contamination, affect the measurement accuracy, system performance, or cause a malfunction as a result of the product being physically damaged due to cleaning, disinfection, re-sterilization, or reuse.

A discontinued use of this product on the same patient, with periods of use separated by a period of non-use, is acceptable. The user must ensure that the product is not damaged or contaminated between usages on the same patient.

BG

Български

Контур за анестезия и вентилиране Vital Signs

REF	Каталожен номер	R_X ONLY	Федералните закони на САЩ ограничават продажбата на това устройство да се извършва от или по поръчка на лекар
LOT	Номер на партида		
QTY	Количество		Производител
	Не е направено с естествен гумен латекс		За еднократна употреба
	Консултирайте се с инструкциите за употреба		

Инструкции за употреба:

За свързване:

Свържете края без филтър към мъжкия гофриран конектор от 22 мм на анестезиологичния дихателен апарат. Свържете края с филтър към мъжкия накрайник от 22 мм за мониториране на балон за обдишване на абсорбатора на анестезиологичната машина.

За сваляне:

Завъртете и издърпайте двата зелени маншета от машината, за да свалите веригата за дихателен апарат от нея.

Изпитване на веригата преди употреба:

Прочетете инструкциите на производителя на дихателния апарат и следвайте процедурите за изпитване. Ако не са дадени процедури за изпитване на веригата, направете следното:

1. Свържете кръгова дихателна верига към анестезиологичната машина, но поставете балона за обдишване на пациентния порт.
2. Затворете изпускателния клапан.
3. Завъртете превключвателя към положението за дихателен апарат.
4. Увеличете налягането във веригата до 30 cm H₂O за 30 секунди, за да се гарантира липсата на утечки.
5. Отворете изпускателния клапан и върнете балона за обдишване в правилното му положение за употреба.

Моля, обърнете внимание: Утечките може да се дължат на оборудването или дихателната верига на пациента.

Предупреждение: Не изплаквайте, не накусвайте, не измивайте и не стерилизирайте.



Single Use Този продукт за еднократна употреба не е предназначен или проверен за повторно използване. Повторното използване може да доведе до риск от взаимно заразяване, да повлияе върху точността на измерванията и на характеристиките на системата или да причини неизправност в резултат от физическа повреда на продукта поради почистване, дезинфекция, повторна стерилизация или повторно използване.

Периодичното използването на този продукт при един и същи пациент – с периоди на използване, разделени от периоди на неизползване е допустимо. Потребителят трябва да гарантира, че продуктът няма да бъде повреден или замърсен между отделните периоди на използване при един и същи пациент.

CS

Čeština

Anesteziologický ventilační okruh Vital Signs

REF	Katalogové číslo	R_X ONLY	Americké zákony omezují prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jeho předpis
LOT	Číslo šarže		
QTY	Množství		Výrobce
	Není vyrobeno s obsahem přírodního kaučuku (latexu)		Na jedno použití
	Nahlédněte do pokynů pro použití		

Návod k použití:

Připojení:

Připojte konec bez filtru ke 22mm konektoru měchu opatřeného zástrčkou na anesteziologický ventilátor. Připojte konec s filtrem k 22mm upevňovací objímce pro zástrčku vaku na absorberu anestetického přístroje.

Odpojení:

Otočte a stáhněte obě zelené manžety z přístroje, čímž okruh ventilátoru od přístroje sundáte.

Před použitím okruh otestujte:

Prostudujte si pokyny výrobce k mechanickému ventilátoru a proveďte testovací postupy. Pokud pro okruh nejsou uvedeny žádné testovací postupy, otestujte jej následovně:

1. Připojte kruhový dýchací okruh k anestetickému přístroji, ale dýchací vak připojte k portu pacienta.
2. Uzavřete výstupní ventil.
3. Otočte přepínač ventilu do polohy ventilátoru.
4. Natlakujte okruh na 30 cm H₂O na dobu 30 sekund, abyste se ujistili, že nedochází k úniku.
5. Otevřete výstupní ventil a vraťte dýchací vak do správné pozice k použití.

Upozornění: Prosakování může být způsobeno jak zařízením, tak dýchacím okruhem pacienta.

Varování: Tato součástka se nesmí proplachovat, namáčet, umývat ani sterilizovat.



Single Use Tento jednorázový produkt není určen ani validován pro opakované použití. Při opakovaném použití hrozí křížová kontaminace, nepřesnost měření, snížení výkonu systému nebo špatná funkce v důsledku fyzického poškození produktu po čištění, dezinfekci, opakované sterilizaci nebo opakovaném použití.

Nesouvislé použití tohoto produktu u stejného pacienta, při kterém se období používání střídá s obdobím nepoužívání, je přípustné. Uživatel musí zajistit, aby se produkt mezi jednotlivým použitím u stejného pacienta nepoškodil nebo nekontaminoval.


AirLife®

Vital Signs ventilatorkredsløb til anæstetika

REF	Katalognummer	R_X ONLY	Ifølge amerikansk lov må denne anordning kun sælges eller ordineres af en læge
LOT	Partinummer		
QTY	Antal		Producent
	Ikke fremstillet med naturlig latexgummi		Kun til brug på én patient
	Se brugsanvisningen for anvendelse		

Brugsvejledning:

Tilslutning:
Sæt enden uden filter på den 22 mm hanbælgkonnektor på anæstesi-respiratoren. Sæt enden med filter på den 22 mm hanposemonteringsfitting på anæstesi-maskinens absorber.

Frakobling:
Drej og træk i begge grønne manchetter på maskinen for at tage respiratorkredsløbet af maskinen.

Test kredsløbet inden brug:

Producentens anvisninger for den mekaniske respirator skal læses, og testprocedurerne skal følges. Hvis der ikke er angivet nogen testprocedurer til kredsløbet, testes systemet på følgende måde:

1. Kobl cirkelsystemet til anæstesiapparatet, men kobl ventilationsposen til patientporten.
2. Luk udåndingsventilen.
3. Drej skifteventilen til respiratorpositionen.
4. Sæt systemet under et tryk på 30 cm H₂O i 30 sekunder for at sikre, at der ikke er nogen lækager.
5. Åbn ventilen på ekspirationsporten, og flyt ventilationsposen tilbage til anvendelsespositionen.

Bemærk: Der kan forekomme lækage forårsaget af udstyret eller af patientens åndedrætskredsløb.

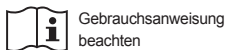
Advarsel: Må ikke skylles, lægges i blød, vaskes eller steriliseres.

Dette engangsprodukt er ikke beregnet eller godkendt til genbrug. Hvis anordningen genbruges, kan det medføre risiko for krydskontaminering, påvirke målingers nøjagtighed eller systemydelse eller medføre en fejlfunktion som resultat af, at produktet beskadiges fysisk som følge af rengøring, desinfektion, gensterilisering eller genbrug.

Brug af produktet i ét uafbrudt forløb, som er opdelt i brugsperioder med en periode uden brug, er acceptabelt. Brugeren skal sikre, at produktet ikke beskadiges eller kontamineres mellem flere gang brug på samme patient.

Vital Signs Anästhesie-Beatmungskreis

REF	Katalognummer	R_X ONLY	Laut US-Bundesgesetz darf dieses System nur von einem Arzt bzw. auf dessen Anordnung verkauft werden.
LOT	Chargennr.		
QTY	Menge		Hersteller
	Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt		Einmaliger Gebrauch



Bedienungsanleitung:

Anschließen:
Das Ende ohne den Filter am 22-mm-Balgstecker am Anästhesie-Beatmungsgerät anschließen. Das Ende mit dem Filter am 22-mm-Montage-Steckfitting für den Beatmungsbeutel am Dämpfer des Beatmungsgeräts anschließen.

Trennen:
Die beiden grünen Manschetten durch Drehen von der Maschine abziehen, um die Beatmungsschläuche von der Maschine zu trennen.

Überprüfung des Schlauchkreises vor dem Gebrauch:

Die Herstelleranweisungen für das mechanische Beatmungsgerät lesen und die Vorgehensweisen für die Überprüfung befolgen. Falls keine Anweisungen zur Überprüfung des Schlauchsystems angegeben sind, wie folgt vorgehen:

1. Ein Beatmungsschlauchsystem an das Anästhesiegerät anschließen, aber den Beatmungsbeutel am Patientenanschluss anbringen.
2. Das Ausströmventil schließen.
3. Das Wahlventil auf die Position für das Beatmungsgerät stellen.
4. Eine Druckprüfung des Systems mit 30 cm H₂O für eine Dauer von 30 Sekunden durchführen, um sicherzustellen, dass keine Undichtigkeiten vorliegen.
5. Das Ausströmventil schließen und den Beatmungsbeutel wieder in die korrekte Position für den Gebrauch bringen.

Bitte beachten: Die Undichtigkeit kann durch das Gerät oder den Patientenschlauchkreis verursacht werden.

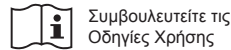
Warnhinweis: Nicht ausspülen, waschen oder sterilisieren und nicht in Flüssigkeiten eintauchen.

Dieses Einweg-Produkt ist nicht für die Wiederverwendung ausgelegt oder validiert. Eine Wiederverwendung kann aufgrund einer physischen Beschädigung durch das Reinigen, Desinfizieren, Resterilisieren oder erneute Benutzen des Produkts mit einem Kreuzkontaminationsrisiko verbunden sein, die Messungsgenauigkeit oder Systemleistung beeinflussen oder eine Fehlfunktion hervorrufen.

Eine unterbrochene Verwendung dieses Produktes bei demselben Patienten, bei der der Verwendungszeitraum durch zeitweise Nicht-Verwendungen unterbrochen wird, ist zulässig. Der Anwender muss sicherstellen, dass das Produkt zwischen den Einsätzen beim selben Patienten nicht beschädigt oder kontaminiert wird.

Κύκλωμα αναπνευστήρα αναισθησίας Vital Signs

REF	Αριθμός καταλόγου	R_X ONLY	Η Ομοσπονδιακή Νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο κατόπιν συνταγογράφησης από ιατρό.
LOT	Αριθμός παρτίδας		
QTY	Ποσότητα		Κατασκευαστής
	Δεν παρασκευάζεται με φυσικό λάτεξ.		Μίας Χρήσης



Οδηγίες χρήσης:

Σύνδεση:
Προσαρτήστε το άκρο που δεν διαθέτει φίλτρο στο αρσενικό συνδετικό τύπου κονσερτίνας 22mm, το οποίο βρίσκεται στον αναπνευστήρα της συσκευής αναισθησίας. Προσαρτήστε το άκρο με το φίλτρο στο αρσενικό εξάρτημα 22mm στήριξης του σάκου, το οποίο βρίσκεται στον απορροφητή της συσκευής αναισθησίας.

Αποσύνδεση:
Περιστρέψτε και τραβήξτε τα δύο πράσινα στερεωτικά (cuff) από τη συσκευή για να αφαιρέσετε το κύκλωμα του αναπνευστήρα.

Δοκιμή του κυκλώματος πριν τη χρήση:

Θα πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες κατασκευαστή για τον μηχανικό αναπνευστήρα και να ακολουθήσετε τις διαδικασίες δοκιμής. Αν δεν παρέχονται διαδικασίες δοκιμής, δοκιμάστε το κύκλωμα αναπνοής ως ακολούθως:

1. Προσαρτήστε το κύκλωμα κύκλου αναπνοής στη συσκευή αναισθησίας, αλλά τοποθετήστε τον σάκο αναπνοής στη θύρα του ασθενούς.
2. Κλείστε τη βαλβίδα εξόδου.
3. Στρέψτε τη βαλβίδα επιλογής στη θέση αναπνευστήρα.
4. Συμπιέστε το κύκλωμα σε πίεση 30 cm H₂O για 30 δευτερόλεπτα για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές.
5. Ανοίξτε τη βαλβίδα εξόδου και επιστρέψτε τον σάκο αναπνοής στην κατάλληλη θέση για χρήση.

Σημείωση: Μπορεί να προκληθεί διαρροή από τον εξοπλισμό ή το κύκλωμα αναπνοής του ασθενή.

Προειδοποίηση: Μην ξεπλένετε, εμβαπτίζετε, πλένετε ούτε να αποστειρώνετε το προϊόν.

Αυτό το προϊόν μίας χρήσης δεν έχει σχεδιαστεί και δεν έχει εγκριθεί για πολλαπλές χρήσεις. Οι πολλαπλές χρήσεις ενέχουν κίνδυνο διασποράς μολύνσεων, ενδέχεται να επηρεάσουν την ακρίβεια των μετρήσεων και την απόδοση του συστήματος ή να προκαλέσουν δυσλειτουργία ως αποτέλεσμα βλάβης του προϊόντος λόγω καθαρσιμού, απολύμανσης, εκ νέου αποστείρωσης ή εκ νέου χρήσης.

Είναι δυνατή η διαλείπουσα χρήση του προϊόντος αυτού στον ίδιο ασθενή. Ο χρήστης πρέπει να διασφαλίζει ότι το προϊόν αυτό δεν έχει υποστεί ζημιά ή δεν έχει μολυνθεί μεταξύ των διαστημάτων χρήσης στον ίδιο ασθενή.

Circuito ventilador para anestesia Vital Signs

REF	Número de catálogo	R_X ONLY	La ley federal de Estados Unidos permite la venta de este dispositivo exclusivamente a médicos o bajo prescripción facultativa.
LOT	Número de lote		
QTY	Cantidad		Fabricante
	No fabricado con látex de caucho natural		Uso único
	Consulte las instrucciones de uso.		

Instrucciones de uso:

Para conectarlo:
Conecte el extremo sin el filtro al conector de fuelle macho de 22 mm en el ventilador de anestesia.
Conecte el extremo con el filtro al accesorio de montaje

macho de la bolsa de 22 mm en el absorbedor de la máquina de anestesia.
Para desconectar lo:
Gire y retire los dos manguitos verdes de la máquina para extraer el circuito del ventilador de la máquina

Prueba del circuito antes del uso:

Se deben leer las instrucciones del fabricante sobre el ventilador mecánico y seguir los procedimientos de prueba. Si no se proporcionó ningún procedimiento de prueba, pruebe el circuito de la siguiente manera:

- 1. Conecte el circuito de respiración circular a la máquina de anestesia, pero coloque la bolsa de respiración en el puerto del paciente.
- 2. Cierre la válvula de escape.
- 3. Gire la válvula de selección a la posición de ventilador.
- 4. Presurice el circuito a 30 cm de presión de H₂O durante 30 segundos para asegurarse de que no haya pérdidas.
- 5. Abra la válvula de escape y vuelva a colocar la bolsa de respiración en la posición adecuada para el uso.

Tenga en cuenta que: el equipo o el circuito de respiración del paciente pueden causar las pérdidas.

Advertencia: no lo enjuague, moje, lave ni esterilice.

Este producto desechable no está diseñado ni aprobado para ser reutilizado. Su reutilización puede conllevar riesgos de contaminación, reducir la precisión de las medidas y el rendimiento del sistema o provocar fallos de funcionamiento si el producto sufre daños materiales como consecuencia de la limpieza, desinfección, esterilización o reutilización.

Es aceptable reutilizar este producto con un mismo paciente de forma discontinua, alternando periodos de uso y periodos de descanso. El usuario debe asegurarse de que el producto no se ha dañado ni contaminado entre usos con un mismo paciente.

ET Eesti

Vital Signs-i anesteesiaventilaatori ahel

REF

Kataloogi number

LOT

Partii number

QTY

Kogus

LATEX

Ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist

Single Use

Kasutada üks kord

i

Lugege kasutusjuhendit

Kasutusjuhtnõõrid

Ühendamiseks
Kinnitage ots ilma filtrita 22 mm anesteesia ventilaatori isase lõõtskonnektori külge. Kinnitage filtriga ots 22 mm anesteesia masina absorbeerija isase kottkinnituse külge. Lahtiühendamiseks
Pöörake ja tõmmake mõlemat rohelist kinnitust masinast eemale, et eemaldada ventilaatori ringe masinast.

Testige ringet enne kasutamist.

Tootja juhtnõõrid mehaanilise ventilaatori kohta tuleb läbi lugeda ja järgima peab testimisprotseduure peab järgima. Kui testimisprotseduure ei ole ringe jaoks antud, testige ringet järgmiselt.

- 1. Kinnitage hingamisringe anesteesia seadmega, kuid asetage patsiendipordile hingamiskott.
- 2. Sulgege väljalaskekapp.
- 3. Keerake selektorklapp ventilaatori asendisse.

- 4. Survestage ringe 30 cm H₂O rõhuga 30. sekundiks, et tagada lekete puudumine.
- 5. Avage väljalaskekapp ning asetage hingamiskott selle õigesse kasutusasendisse.

NB! Lekke võib põhjustada seade või patsiendi hingamisringe.

Hoiatus. Ärge loputage, leotage, peske ega steriliseerige.

Ühekordselt kasutatav toode ei ole ette nähtud ega kinnitatud korduvaks kasutamiseks. Korduv kasutamine võib põhjustada ristsaastumise ohtu, mõjutada mõõtmistäpsust, süsteemi töönäitajaid või põhjustada tööhäireid toote puhastamisest, desinfitseerimisest, resteriiseerimisest või korduvast kasutamisest tingitud füüsiliste kahjustuste tõttu.

Lubatud on käesoleva toote vaheaegadega kasutamine ühel ja samal patsiendil, kus kasutamisperioodide vahele jäävad mittekasutamise perioodid. Kasutaja peab ühel ja samal patsiendil kasutamiste vaheajal tagama, et toode ei oleks kahjustatud ega saastunud.

FI Suomi

Vital Signs-anesteesiaventilaattori piiri

REF

Luettelonumero

LOT

Eränumero

QTY

Määrä

LATEX

Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia

Single Use

Kertakäyttöinen

i

Katso käyttöohjeita

Käyttöohjeet:

Liittäminen:
Liitä ilman suodatinta oleva pää anesteesiaventilaattorin 22 mm:n urosmalliseen paljeliittimeen. Liitä suodattimellinen pää anesteesiakoneen absorberin 22 mm:n urosmalliseen liittimeen.
Irrottaminen:
Käännä ja vedä molemmat vihreät mansetit irti koneesta ventilaattoriletkuston irrottamiseksi.

Letkuston testaaminen ennen käyttöä:

Valmistajan ohjeet mekaaniselle ventilaattorille tulee lukea ja testausmenettelyjä noudattaa. Jos testausmenettelyjä ei ole annettu, testaa letkusto seuraavasti:

- 1. Kiinnitä hengityslengkustopiiri anesteesiakoneeseen mutta aseta hengityspussi potilasporttiin.
- 2. Sulje poistoventtiili.
- 3. Käännä valintaventtiili ventilaattoriasentoon.
- 4. Paineista letkusto 30 cm H₂O:n paineeseen 30 sekunnin ajaksi, jotta varmistetaan, ettei siinä ole vuotoja.
- 5. Avaa poistoventtiili ja palauta hengityspussi oikealle paikalleen käyttöä varten.

Huomaa: Laite tai potilaan hengityslengkusto voi aiheuttaa vuodon.

Varoitus: Ei saa huuhdella, liottaa, pestä eikä steriloida.

Tätä kertakäyttöistä tuotetta ei ole suunniteltu tai valdoitu uudelleenkäytettäväksi. Uudelleenkäyttö voi aiheuttaa ristikontaminaation vaaran, vaikuttaa mittaustarkuuteen tai järjestelmän suorituskykyyn tai aiheuttaa toimintavian johtuen siitä, että tuote on

vaurioitunut fyysisesti puhdistuksen, desinfiointin, uudelleensteriloiminnin tai uudelleenkäytön seurauksena.

Tuotteen keskeytetty käyttö, johon kuuluu käyttökertoja ja taukoja käyttökertojen välillä, samassa potilaassa on sallittu. Käyttäjän on varmistettava, ettei samassa potilaassa käytettävä tuote ole käyttökertojen välillä vaurioitunut tai kontaminoitunut.

FR Français

Circuit de ventilateur d'anesthésie Vital Signs

REF

Numéro de catalogue

LOT

Numéro de lot

QTY

Quantité

LATEX

Fabriqué sans latex de caoutchouc naturel

Single Use

À usage unique

i

Lire le mode d'emploi

Mode d'emploi :

Pour connecter :
Fixer l'extrémité sans filtre au raccord mâle de 22 mm du manchon de dilatation sur le ventilateur d'anesthésie. Fixer l'extrémité avec filtre au raccord mâle de 22 mm de montage de la poche de l'absorbeur de l'équipement d'anesthésie.
Pour déconnecter :
Tourner et tirer les deux ballonnets verts de l'équipement pour retirer le circuit de ventilateur.

Tester le circuit avant usage :

Lire les instructions du fabricant du ventilateur mécanique et suivre les étapes du test. En l'absence d'une marche à suivre pour le test, tester le circuit de la manière suivante :

- 1. Fixer un circuit respiratoire fermé à l'équipement d'anesthésie, mais placer la poche respiratoire sur l'orifice patient.
- 2. Fermer la valve d'échappement.
- 3. Mettre la valve de sélection sur la position ventilateur.
- 4. Mettre le circuit sous pression à 30 cm H₂O pendant 30 secondes pour s'assurer qu'il n'y a pas de fuites.
- 5. Ouvrir la valve de l'orifice d'échappement et remettre la poche respiratoire en position d'utilisation adéquate.

Remarque : Une fuite peut être causée par l'équipement ou par le circuit respiratoire du patient.

Mise en garde : Ne pas rincer, faire tremper, laver ou stériliser.

Cet appareil à usage unique n'est pas conçu ni validé pour être réutilisé. La réutilisation de cet appareil est susceptible de provoquer un risque de contamination croisée et de compromettre la précision des mesures et les performances du système. Elle est également susceptible de provoquer un dysfonctionnement du fait de son endommagement physique à la suite d'un nettoyage, d'une désinfection, d'une stérilisation ou d'une réutilisation.

L'utilisation discontinue de cet appareil pour le même patient, c'est-à-dire l'alternance de périodes d'utilisation et de périodes de non utilisation, est autorisée. L'utilisateur doit veiller à ce que l'appareil ne soit pas endommagé ni contaminé entre chaque période d'utilisation pour le même patient.

Vital Signs krug anestetičkog ventilatora

REF	Kataloški broj	R_X ONLY	Savezni zakon SAD-a dopušta prodaju ovog uređaja isključivo liječnicima ili po nalogu liječnika
LOT	Broj serije		
QTY	Količina		Proizvođač
LATEX	Nije izrađeno s prirodnim lateksom		Za jednokratnu uporabu
	Pogledajte upute za korištenje		

Upute za uporabu:

Uključivanje:
Pričvrstite kraj bez filtra na 22-milimetarsku mušku spojnicu za manšetu na respiratoru anestezije. Pričvrstite kraj s filtrom na 22-milimetarsku mušku spojnicu za postavljanje vrećice na apsorberu uređaja za anesteziju.
Isključivanje:
Zakrenite i povucite obje zelene manšete da biste uklonili respiracijski krug iz uređaja.

Probni krug prije uporabe.

Pročitajte upute proizvođača za respirator i slijedite postupke provjere. Ukoliko postupci testiranja nisu priloženi, krug testirajte na sljedeći način:

1. Priključite krug dišnog ciklusa na uređaj za anesteziju, ali postavite vreću za disanje na ulaz pacijenta.
2. Zatvorite ispusni ventil.
3. Okrenite ventil za odabiranje u položaj respiratora.
4. Tlačite krug tlakom do 30 cm H₂O u trajanju od 30 s da biste osigurali potpunu nepropusnost.
5. Otvorite ispusni ventil i vratite vreću za disanje na njezin odgovarajući položaj za korištenje.

Imajte na umu. Propuštanje može prouzročiti nadzorna oprema ili pacijentov dišni krug.

Upozorenje. Nemojte ispirati, namakati, prati ili sterilizirati.


Single Use

Ovaj proizvod za jednokratnu upotrebu nije namijenjen ili odobren za ponovnu upotrebu. Ponovna upotreba uključuje rizik od zaraze, poremećaje u točnosti mjerenja, utjecaj na rad sustava ili može uzrokovati neispravnost kao rezultat fizičkog oštećenja proizvoda zbog čišćenja, dezinfekcije, ponovne sterilizacije ili upotrebe.

Prihvatljivo je ponovno koristiti proizvod na istom pacijentu, kada se razdoblja upotrebe izmjenjuju s razdobljima neupotrebe. Korisnik se mora pobrinuti da proizvod nije oštećen ili zagađen između dvije upotrebe na istom pacijentu.

Vital Signs altatógép légzőkört

REF	Katalógusszám	R_X ONLY	Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényeinek értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi utasításra értékesíthető.
LOT	Tételszám		
QTY	Mennyiség		Gyártó


Előállításához nem használtak természetes gumit


Egyszeri használatra



Lásd a használati utasítást!

Használati utasítás:

Csatlakoztatás:
Csatlakoztassa a szűrő nélküli véget az altatógép lélegeztetőjének csatlakozója alatti 22 mm átmérőjű csatlakozódugójához. Csatlakoztassa a szűrős véget az altatógép elnyelőjén lévő 22 mm átmérőjű ballon-csatlakozódugóhoz.
Leváltasztás:
Csavarja meg és húzza le mindkét zöld mandzsettát, hogy leválaszthassa a légzőkört az altatógépről.

Ellenőrizze a légzőkört használat előtt:

Olvassa el a gyártó cég lélegeztetőgépre vonatkozó utasításait, és kövesse az ellenőrzés lépéseit. Ha a gyártó nem adott meg ilyen lépéseket a légzőkörre vonatkozóan, a következőképpen tesztelheti:

1. Csatlakoztassa a légzőkört az altatógéphez, de a lélegeztetőballont a beteg felőli csatlakozóhoz erősítse.
2. Zárja a kilégzőszelepet.
3. Fordítsa a váltószelepet lélegeztető helyzetbe.
4. A szívárgás kizárására tartson fenn 30 H₂O cm-es nyomást a légzőkörben 30 másodpercig.
5. Nyissa ki a kilégzőszelepet, és használat előtt tegye vissza a lélegeztetőballont a megfelelő helyre.

Kérjük, vegye figyelembe: Az eszköz vagy a beteg légzőköre szívároghat.

Vigyázat! Öblíteni, áztatni, mosni, vagy sterilizálni tilos.


Single Use

Ezt az egyszer használatos eszközt nem úgy alakították ki, hogy újra fel lehessen használni, és erre vonatkozóan nem is vizsgálták be. Az újrafelhasználás a kereszttbe fertőzés kockázatával jár, befolyásolja a mérési pontosságot, a rendszer teljesítményét, illetve meghibásodást okozhat annak következményeképpen, hogy a termék fizikailag megsérül a tisztítástól, a fertőtlenítéstől, az újasterilizálástól vagy az újrafelhasználástól.

Elfogadhatónak minősül, ha a terméket nem folyamatosan használják ugyanazon a betegen, oly módon, hogy a felhasználási időszakokat használaton kívüli időszak választja el. A felhasználónak kell gondoskodnia arról, hogy a termék ne sérüljön és ne szennyeződjön, amikor azt ugyanazon a betegen használják megszakításokkal.

Circuito di ventilazione per anestesia

Vital Signs

REF	Numero di catalogo	R_X ONLY	La legge federale degli Stati Uniti autorizza la vendita del presente dispositivo esclusivamente a medici o dietro prescrizione medica.
LOT	Numero di lotto		
QTY	Quantità		Produttore
LATEX	Prodotto senza lattice di gomma naturale		Monouso
	Consultare le istruzioni per l'uso		

Istruzioni per l'uso:

Per collegare:
Collegare l'estremità senza filtro al connettore a soffietto maschio da 22 mm sul ventilatore per anestesia.
Collegare l'estremità con filtro al raccordo maschio da 22 mm del supporto per sacca sull'assorbitore della macchina per anestesia.

Per scollegare:
Ruotare entrambi i manicotti verdi e staccarli dalla macchina per rimuovere il circuito del ventilatore dalla macchina.

Controllo del funzionamento del circuito prima dell'uso

Leggere le istruzioni del ventilatore meccanico fornite dal produttore e seguire le procedure di controllo del funzionamento. Se non sono specificate procedure per il controllo del funzionamento, eseguire il controllo del circuito come descritto di seguito:

1. Collegare un circuito di ventilazione chiuso alla macchina per anestesia, posizionando tuttavia la sacca per ventilazione sul raccordo del paziente.
2. Chiudere la valvola di scarico.
3. Portare il selettore in posizione di ventilazione.
4. Applicare al circuito una pressione di 30 cm H₂O per 30 secondi per verificare che non siano presenti perdite.
5. Aprire la valvola di scarico e riportare la sacca per ventilazione in posizione corretta per l'uso.

Nota bene: le perdite possono essere causate dall'apparecchiatura o dal circuito di ventilazione del paziente.

Avvertenza: non risciacquare, immergere in liquidi, lavare o sterilizzare.


Single Use

Questo prodotto monouso non è stato concepito né omologato per essere riutilizzato. Un suo riutilizzo potrebbe comportare il rischio di contaminazione incrociata, influire sulla precisione delle misurazioni eseguite e sul rendimento del sistema, oppure causare funzionamenti scorretti dovuti al danneggiamento fisico del prodotto derivante da operazioni di pulizia, disinfezione e risterilizzazione o dal riuso.

Un utilizzo discontinuo di questo prodotto con il medesimo paziente, alternando periodi di utilizzo a periodi di non utilizzo, è accettabile. L'utente deve accertarsi che il prodotto non sia stato danneggiato o contaminato durante gli utilizzi successivi con lo stesso paziente.

Vital Signs 麻醉換気回路

REF	カタログ番号	R_X ONLY	米国連邦法では、本装置は医師または医師の指示によるみ販売が許可されています。
LOT	ロット番号		
QTY	数量		メーカー
LATEX	天然ゴムラテックス製ではありません		単回使用
	取扱説明書参照		

使用方法:

取り付け:
フィルターの付いていない端を麻醉用人工呼吸器のベローズコネクタ (22mm / オス) に取り付けます。フィルター付の端を麻醉装置の吸収装置にバッグ取り付け具 (22mm / オス) に取り付けます。
取り外し:
緑色のカフをねじって引抜き、装置から人工呼吸器回路を取り外します。

使用前の回路検査:

製造業者の人工呼吸器に関する説明書を読み、検査の手順に従ってください。回路の検査手順が記載されていない場合は、次の手順に従って検査してください。

1. 循環式呼吸回路は麻酔装置に装着しますが、呼吸バッグは患者ポートに置いてください。
2. 排気弁を締めてください。
3. 切替弁を人工呼吸器の位置に回してください。
4. 回路を30cm水压で30秒間加圧して、漏れがないことを確認してください。
5. 排気弁を開け、呼吸バッグを適切な使用位置に戻してください。

注: 漏れは、機器または患者の呼吸回路によって生じることがあります。

警告: 水洗、浸漬、洗浄、滅菌はしないでください。



Single Use 本単回使用器材は再使用の目的で設計されており、またそのための認証も受けていません。本製品を再使用すると、交差感染の原因となる可能性があり、計測精度及びシステム性能に影響を及ぼしたり、洗浄、消毒、再度の滅菌あるいは再利用による物理的損傷が原因で正常に作動しない可能性があります。

本製品を同一の患者に対して使用する場合、使用をいったん中断して再度使用することは容認されます。この場合、ユーザーは、いったん中断した後再度使用する前に、製品が損傷を受けていないこと、および汚染されていないことを確認しなくてはなりません。

KO

Vital Signs 마취용 인공호흡기 회로

REF

Katalogo 번호

LOT

Lot 번호

QTY

수량



천연 고무 라텍스로 만들지 않았습니다.



사용 지침을 참조하십시오.

사용 지침

연결 방법
필터가 달리지 않은 쪽 끝을 마취 호흡기의 22mm 수 벨로우즈 커넥터에 연결합니다. 필터가 달린 쪽 끝은 마취기 흡수재의 22mm 수 주머니 장착 부품에 연결합니다.

분리 방법

녹색 커프 두 개를 모두 돌리면서 잡아당겨 장치에서 호흡기 회로를 분리합니다.

사용 전 회로 테스트

호흡기 관련 제조업체의 지침을 숙지한 후 테스트 절차를 수행해야 합니다. 회로에 대한 테스트 절차가 없는 경우에는 다음과 같이 테스트하십시오

1. 마취기에 원형 호흡 회로를 부착하되, 호흡 주머니는 환자 포트에 둡니다.
2. 배기 밸브를 닫습니다.
3. 선택 밸브를 호흡기 위치로 돌립니다.
4. 30분 동안 회로에 30cm H₂O 압력을 가하여 새는 부분이 없도록 합니다.
5. 배기 밸브를 열고 호흡 주머니를 사용하기 적합한 위치로 되돌립니다.

참고: 장비 또는 환자 호흡 회로로 인해 누출이 발생할 수 있습니다.

경고: 씻거나, 담그거나, 세척하거나, 멸균하지 마십시오.



Single Use 본 1회용 제품은 재사용하도록 설계 또는 인가되지 않았습니다. 이 기기를 재사용하면 교차 오염의 위험이 있으며 세척, 소독, 재멸균 또는 재사용으로 인해 제품에 물리적인 손상을 주어 측정 정밀도와 시스템 성능에 영향을 주거나 오작동을 야기할 수 있습니다.

사용 기간과 사용하지 않는 기간 사이에 간격을 두고 동일한 환자에 대해 본 제품의 사용을 중지할 수는 있습니다. 사용자는 동일한 환자에 이 기기를 사용할 때마다 제품이 손상 또는 오염되지 않았는지 확인해야 합니다.

LT

„Vital Signs“ anesteziijos ventilatoriaus kontūras

REF

Katalogo numeris

LOT

Serijos numeris

QTY

Kiekis



Pagaminta nenaudojant natūralios gumos latekso



Žiūrėkite naudojimo instrukcijas

Naudojimo instrukcija

Prijungimas
Galą be filtro pritvirtinkite prie 22 mm kištukinės anestezijos ventilatoriaus jungties. Galą su filtru pritvirtinkite prie 22 mm kištukinio maišelio tvirtinimo elemento, esančio ant anestezijos aparato slopintuvo.
Atjungimas
Norėdami nuo aparato nuimti ventilatoriaus kontūrą, abi žalios rankovės pasukite ir patraukite nuo aparato.

Kontūro tikrinimas prieš naudojimą

Reikia perskaityti mechaninio ventilatoriaus gamintojo instrukcijas ir laikytis tikrinimo procedūrų. Jeigu nenurodytos kontūro tikrinimo procedūros, tikrinkite taip:

1. Žiedinį kvėpavimo kontūrą pritvirtinkite prie anestezijos aparato, bet kvėpavimo maišelių dėkite ant paciento jungties.
2. Uždarykite išleidimo vožtuvą.
3. Perjungimo vožtuvą pasukite į ventilatoriaus padėtį.
4. Kontūrę 30 sekundžių palaikykite iki 30 cm H₂O slėgi, taip užtikrinsite, kad nėra nuotėkio.
5. Atidarykite išleidimo vožtuvą ir grąžinkite kvėpavimo maišelį į tinkamą naudojimo padėtį.

Atminkite: įranga arba paciento kvėpavimo kontūras gali sukelti nuotėkį.

Įspėjimas: negalima skalauti, merkti, plauti ar sterilizuoti.



Single Use Šis vienkartinio naudojimo produktas nėra skirtas ar patvirtintas pakartotiniam naudojimui. Pakartotinis naudojimas gali kelti kryžminės taršos pavojų, neigiamai paveikti matavimų tikslumą, sistemos veikimą arba sutrikdyti funkcionavimą dėl to, kad produktas fiziškai sugadintas jį valant, dezinfekuojant, pakartotinai sterilizuojant arba naudojant pakartotinai.

Jei šį produktą naudoja tas pats pacientas su pertraukomis, toks naudojimas leidžiamas. Naudotojas privalo užtikrinti, kad produktas nėra sugadintas arba užterštas jį naudojant vienam pacientui periodiškai.

Lietuviškai

LV

Vital Signs anestēzijas ventilēšanas kontūrs

REF

Kataloga numurs

LOT

Partijas Nr.

QTY

Daudzums



Nav izgatavots no dabiskā gumijas lateksa



Skatīt lietošanas instrukcijas!

Lietošanas instrukcija:

Pievienošana
Galu bez filtra pievienojiet 22 mm vīrišķajam plēšu tipa savienotājam uz anestēzijas elpināšanas ierīces. Galu ar filtru pievienojiet 22 mm vīrišķajam maisa stiprinājumam uz anestēzijas iekārtas absorbētāja.

Atvienošana
Lai elpināšanas ierīces cauruļvadu sistēmu atvienotu no ierīces, pagrieziet un velciet abas zaļās manšetes.

Pirms lietošanas pārbaudiet cauruļvadu sistēmu.

Izlasiet mehāniskās elpināšanas ierīces ražotāja sniegtos norādījumus un veiciet pārbaudes procedūras. Ja informācija par cauruļvadu sistēmas pārbaudes procedūrām nav sniegta, rīkojieties, kā norādīts tālāk.

1. Elpināšanas riņķveida cauruļvadu sistēmu pievienojiet anestēzijas ierīcei, bet uz pacienta pieslēgvietas uzlieciet elpināmo maisu.
2. Aizveriet izplūdes vārstu.
3. Selektora vārstu pagrieziet elpināšanas ierīces pozīcijā.
4. Cauruļvadu sistēmu 30 sekundes pakļaujiet 30 cm H₂O spiedienam, lai pārliecinātos, ka nav noplūžu.
5. Atveriet izplūdes vārstu un nolieciet elpināmo maisu tā pareizajā lietošanas pozīcijā.

Uzmanību! Noplūdes var izraisīt ierīce vai arī pacienta elpināšanas cauruļvadu sistēma.

Uzmanību! Neskalojiet, nemērcējiet, nemazgājiet un nesterilizējiet!



Single Use Šis vienreiz lietojamais izstrādājums nav paredzēts vai validēts atkārtotai lietošanai. Atkārtota lietošana var izraisīt krusteniska piesārņojuma risku, ietekmēt mērījuma precizitāti un sistēmas veikspēju vai arī izraisīt nepareizu darbošanos tāpēc, ka izstrādājums ir fiziski bojāts to tīrot, dezinficējot, atkārtoti sterilizējot vai atkārtoti lietojot.

Ir pieļaujama šī izstrādājuma lietošana vienam pacientam ar pārtraukumiem, kad lietošanas periodi mijas ar nelietošanas periodiem. Lietotājam ir jānodrošina, lai izstrādājums netiktu sabojāts vai piesārņots starp lietošanas reizēm vienam pacientam.

NL

Vital Signs anesthesie-beademingscircuit

REF

Catalogusnummer

LOT

Partijnummer



Volgens de Amerikaanse federale wetgeving mag dit hulpmiddel uitsluitend door of in opdracht van een arts worden verkocht.

Latviski

Nederlands

	Aantal		Fabrikant
	Niet vervaardigd met latex van natuurlijk rubber		Eenmalig gebruik
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing		

Gebruiksaanwijzing:

Aansluiten:
Bevestig het uiteinde zonder filter op de uitwendige balgconnector van 22 mm op het beademingsapparaat voor anesthesie. Bevestig het uiteinde met filter op de uitwendige 22 mm-connector op de zaksteun van de absorber op de anesthesiemachine.

Loscoppelen:
Trek beide groene cuffs met een draaiende beweging van de machine om het beademingscircuit van de machine los te koppelen.

Testen van het circuit vóór gebruik:

De instructies van de fabrikant van het beademingsapparaat moeten worden gelezen en de testprocedures dienen te worden gevolgd. Als er geen testprocedures worden gegeven, test u het circuit als volgt:

1. Sluit het circulaire ademhalingscircuit aan op de anesthesiemachine, maar bevestig de ademhalingszak op de patiëntpoort.
2. Sluit de uitlaatklep.
3. Draai de selectieklep naar de beademingsstand.
4. Zet gedurende 30 seconden een druk van 30 cm H₂O op het circuit om te verifiëren dat er geen lekken zijn.
5. Open de uitlaatklep en plaats de ademhalingszak terug in zijn normale gebruikpositie.

NB: Eventuele lekkage kan zowel door de machine als door de bewakingsapparatuur en/of het ademhalingscircuit worden veroorzaakt.

Waarschuwing: Niet spoelen, weken, wassen of steriliseren.

 Dit product voor eenmalig gebruik is niet ontworpen of gevalideerd voor hergebruik. Hergebruik kan een risico op kruiscontaminatie veroorzaken, de meetnauwkeurigheid of de systeemprestaties beïnvloeden of een storing veroorzaken als gevolg van schade aan het product door reiniging, desinfectie, hersterilisatie of hergebruik.

Een onderbroken gebruik van dit product bij dezelfde patiënt, met periodes van gebruik die afgewisseld worden met periodes van niet-gebruik, is aanvaardbaar. De gebruiker moet zich ervan vergewissen dat het product niet beschadigd of gecontamineerd werd tussen opeenvolgende gebruiken bij dezelfde patiënt.

NO Norsk

Vital Signs anesthesi-ventilatorokrets

	Katalognummer		I henhold til amerikansk lovgivning kan dette produktet kun selges av eller etter forordning fra lege
	Partinummer		
	Antall		Produsent
	Ikke fremstilt med naturlig gummilatex.		Til engangsbruk
	Se bruksanvisning		

Bruksanvisning:

Tilkobling:
Fest enden uten filteret til 22 mm belgkoblingen med hannform på anestesiventilatoren. Fest enden med filteret til 22 mm posekoblingen med hannform på anestesimaskinabsorbereren.

Frakobling:
Vri og trekk begge de grønne mansjettene av maskinen for å fjerne ventilatorkretsen.

Test kretsen før bruk:

Les fabrikantens anvisninger for den mekaniske ventilatoren og følg prosedyrene for testing. Hvis det ikke er oppgitt testingsprosedyrer for kretsen, tester du den på følgende måte:

1. Fest en sirkelrespirasjonskrets til anestesimaskinen, men plasser respirasjonsposen på pasientporten.
2. Lukk utløpsventilen.
3. Drei velgerventilen til ventilatorstillingen.
4. Trykksett kretsen til 30 cm H₂O i 30 sekunder for å sikre at det ikke finnes lekkasjer.
5. Åpne utløpsventilen og sett respirasjonsposen tilbake til den riktige stillingen for bruk.

Merk: Lekkasje kan forårsakes av utstyret eller av pasientrespirasjonskretsen.

Advarsel: Må ikke skylles, bløtlegges, vaskes eller steriliseres.

 Dette er et engangsprodukt – det er ikke beregnet på eller godkjent for gjenbruk. Gjenbruk kan føre til fare for krysskontaminasjon, redusere målingspresisjon og systemtylser eller medføre funksjonsfeil ved at produktet skades grunnet rengjøring, desinfisering, resterilisering eller gjenbruk.

Derimot godtas avbrutt bruk av dette produktet på samme pasient, med alternerende perioder med og uten bruk. Brukeren må kontrollere at produktet ikke er skadet eller kontaminert mellom hver økt på samme pasient.

PL Polski

Obwód Vital Signs wentylatora do anestezji

	Numer katalogowy		Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie lekarzowi lub na zlecenie lekarza.
	Nr serii		
	Liczba sztuk		Producent
	W procesie wytwarzania nie użyto kauczuku naturalnego		Produkt jednorazowego użytku
	Patrz instrukcja użytkowania.		

Instrukcja użycia:

Podłączenie:
Podłączyć końcówkę bez filtra do 22 mm wypukłego złącza mieszka respiratora anestezjologicznego. Podłączyć końcówkę z filtrem do 22 mm wypukłej złączki worka oddechowego na pochłaniaczu aparatu do znieczulenia ogólnego.

Odlączenie:
Przekręcić i ściągnąć oba zielone mankiety z aparatu, aby zdjąć z aparatu obwód respiratora.

Sprawdzić działanie obwodu przed użytkowaniem:

Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania respiratora mechanicznego przygotowaną przez producenta, a także przeprowadzić wszystkie procedury sprawdzające. Jeżeli dla obwodu nie podano procedur sprawdzających, należy sprawdzić jego działanie w następujący sposób:

1. Podłączyć okrężny obwód oddechowy do aparatu do znieczulenia ogólnego, ale workę wentylacyjną umieścić na porcie pacjenta.
2. Zamknąć zawór wylotowy.
3. Przekręcić zawór rozdzielczy do pozycji oznaczającej respirator.
4. Podać obwód działaniu ciśnienia 30 cm H₂O przez 30 sekund dla upewnienia się, że w obwodzie nie ma przecieków.
5. Otworzyć port zaworu wylotowego i umieścić workę wentylacyjną z powrotem na właściwym miejscu, w którym będzie używana.

Uwaga: Źródłem przecieku może być aparat lub sprzęt do monitorowania, albo obwód oddechowy.

Ostrzeżenie: Nie należy płukać, moczyć, myć ani sterylizować.

 Produkt do jednorazowego użycia nie jest przeznaczony ani zatwierdzony do ponownego użycia. Ponowne użycie może powodować ryzyko skażenia krzyżowego, wpływać na dokładność pomiarów, wydajność systemu lub powodować wadliwe funkcjonowanie jako wynik fizycznego uszkodzenia produktu podczas czyszczenia, dezynfekcji, ponownej sterylizacji lub ponownego użycia.

Nieciągłe używanie tego produktu dla tego samego pacjenta z okresami użycia przedzielonymi okresami nieużywania jest dopuszczalne. Użytkownik musi zadbać, aby produkt nie został uszkodzony lub skażony pomiędzy stosowaniem dla tego samego pacjenta.

PT Português

Circuito do ventilador de anestesia Vital Signs

	Número de catálogo		As leis federais (EUA) limitam a venda deste dispositivo por um médico ou através de receita médica
	Número de lote		
	Quantidade		Fabricante
	Não fabricado com látex de borracha natural		Apenas uma única utilização
	Consultar as Instruções de Utilização		

Instruções de Utilização:

Para ligar:
Fixe a extremidade sem o filtro ao conector macho de fole de 22 mm no ventilador de anestesia. Fixe a extremidade com o filtro ao acessório macho de montagem do saco de 22 mm no absorvedor da máquina de anestesia.

Para desligar:
Rode e puxe ambos os mangueiros verdes para fora da máquina para remover o Circuito do Ventilador da máquina.

Teste o circuito antes de utilizar:

Deverá ler as instruções do fabricante do ventilador mecânico e seguir os procedimentos indicados para teste do mesmo. Se não forem fornecidos procedimentos de teste para o circuito, teste como a seguir indicado:

1. Ligue um circuito respiratório circular ao equipamento de anestesia, mas coloque o balão respiratório no orifício de ligação ao paciente.
2. Feche a válvula de escape.
3. Rode a válvula seletora para a posição do ventilador.

- Pressurize o circuito para 30 cmH₂O durante 30 segundos para se certificar de que não existem fugas.
- Abra a válvula de escape e volte a colocar o balão respiratório na posição correcta de utilização.

Tenha em atenção: as fugas podem ser provocadas pelo equipamento ou pelo circuito respiratório do paciente.

Aviso: não enxagúe, molhe, lave ou esterilize.



Single Use Este produto não reutilizável não foi concebido nem validado para ser reutilizado. A reutilização pode provocar um risco de contaminação cruzada, afectar a exactidão das medições, o desempenho do sistema ou provocar uma disfunção, que resulta de um produto fisicamente danificado pela limpeza, desinfecção, reesterilização ou reutilização.

Uma utilização descontinua deste produto no mesmo paciente, com períodos de utilização pontuados por períodos de não utilização, é aceitável. O utilizador deve assegurar-se que o produto não foi danificado ou contaminado entre as utilizações no mesmo paciente.

RO Română

Circuitul ventilatorului de anestezie Vital Signs

REF Număr catalog

LOT Număr de lot

QTY Cantitate



Nu este fabricat din cauciuc natural din latex



Consultați Instrucțiunile de utilizare



Legea federală a SUA restricționează vânzarea acestui dispozitiv de către sau la comanda unui medic.



Producător



De unică folosință

Instrucțiuni de utilizare:

Conectare:

Cuplați capătul fără filtru la conectorul tată de 22 mm al foalelor de la nivelul ventilatorului pentru anestezie. Cuplați capătul cu filtru la racordul tată de 22 mm aferent punții de la nivelul circuitului de absorbție al aparatului pentru anestezie.

Deconectare:

Răsuciți și trageți ambele manșoane verzi de la nivelul aparatului pentru a îndepărta circuitul ventilator de pe aparat.

Testarea circuitului înainte de utilizare:

Vor fi citite instrucțiunile de utilizare ale ventilatorului mecanic furnizate de către producător și se vor respecta procedurile de testare indicate. Dacă nu sunt furnizate indicații pentru testarea circuitului, efectuați aceste teste după cum urmează:

- Conectați circuitul respirator închis la aparatul de anestezie, dar poziționați punga respiratorie pe racordul pacientului.
- Închideți supapa de evacuare.
- Rotiți reglajul selector pe poziția de ventilație.
- Aduceți circuitul la presiunea de 30 cm H₂O timp de 30 de secunde, pentru a vă asigura că nu există scurgeri.
- Deschideți supapa de evacuare și re poziționați punga respiratorie în poziția sa obișnuită pentru utilizare.

Notă: Pot să apară scurgeri la nivelul echipamentului sau al circuitului respirator al pacientului.

Avertisment: A nu se clăti, înmuia, spăla sau steriliza.



Single Use Acest produs de unică folosință nu este destinat refolosirii și nici validat în acest sens. Refolosirea acestui prezintă riscul de contaminare încrucișată, poate afecta acuratețea măsurătorilor, buna funcționare a sistemului sau poate provoca o defecțiune ca urmare a avarierii produsului în urma curățării, dezinfectării, reesterilizării sau refolosirii.

Este acceptabilă folosirea întreruptă a acestui produs pe același pacient, cu perioade de folosire alternate de perioade de nefolosire. Utilizatorul trebuie să se asigure că produsul nu este avariata sau contaminat între folosirile produsului în cazul aceluiași pacient.

RU Русский

Vital Signs® Аппарат искусственной вентиляции легких при наркозе

REF Номер по каталогу

LOT Номер партии

QTY Количество



Не содержит натурального каучукового латекса



Перед эксплуатацией ознакомьтесь с инструкцией



Федеральным законодательством США разрешена продажа данного устройства только по назначению или заказу врача.



Производитель



Для одноразового использования

Инструкция по применению.

Для подсоединения выполните следующие действия. Прикрепите наконечник без фильтра к 22-мм штыревому сильфонному штуцеру анестезиологического аппарата искусственной вентиляции легких. Подсоедините наконечник с фильтром к 22-мм штыревому узлу крепления с мешком на абсорбере аппарата.

Для отсоединения выполните следующие действия. Поверните и снимите обе зеленые манжеты с аппарата, чтобы отсоединить от него контур искусственной вентиляции.

Проверка контура перед использованием.

Ознакомьтесь с инструкциями производителя аппарата искусственной вентиляции легких и придерживайтесь его процедур проверки. Если процедуры проверки не описаны, проверьте контур следующим образом.

- Подсоедините круговой дыхательный контур к анестезиологическому аппарату и установите дыхательный мешок на порт пациента.
- Закройте клапан выдоха.
- Поверните селекторный клапан в положение для вентиляции.
- Проверьте контур под давлением 30 см H₂O в течение 30 секунд, чтобы убедиться в отсутствии утечек.
- Откройте клапан выдоха и установите дыхательный мешок на место.

Примечание. Причиной утечек могут быть неполадки оборудования или дыхательного контура пациента.

Предупреждение. Запрещается ополаскивать, замачивать, мыть или стерилизовать.



Single Use Этот одноразовый продукт не предназначен для повторного использования. Повторное использование может привести к инфицированию пациента, повлиять на точность измерений и рабочие характеристики системы, а также привести к ее выходу из строя в результате физического

повреждения продукта в процессе чистки, дезинфекции, стерилизации или повторного использования.

Допускается использование данного продукта для одного пациента с перерывами, т. е. чередование периодов использования с периодами неприменения. Перед повторным использованием продукта для одного пациента необходимо убедиться, что в период между применениями продукт не был поврежден или инфицирован.

SK Slovenčina

Anesteziologický ventilačný okruh Vital Signs

REF Katalógové číslo

LOT Číslo šarže

QTY Množstvo

Nie je vyrobené z prírodného kaučukového latexu

Pozrite návod na použitie



Podľa federálnych zákonov (v USA) je možné toto zariadenie predávať len lekárom alebo na ich predpis.



Výrobca



Na jedno použitie

Návod na použitie:

Pripojte koniec bez filtra k 22 mm samčiemu konektoru so zvlnením povrchu na anestetizačnom ventilátore. Pripojte koniec s filtrom k 22 mm samčej koncovke na pripojenie vrecúška na pohlcovači anestetizačného prístroja.

Postup odpojenia:

Otočením a vytiahnutím oboch zelených manžiet odpojte okruh ventilátora od prístroja.

Kontrola okruhu pred použitím:

Je nutné prečítať si pokyny výrobcu dodané k mechanickému ventilátoru a postupovať podľa pokynov na testovanie. Ak ku okruhu neboli dodané žiadne pokyny na testovanie, postupujte takto:

- K anestetizačnému prístroju pripojte uzavretý dýchací okruh tak, že dýchací vak pripojíte k portu pacienta.
- Uzavrite výdychový ventil.
- Otočte ventil prepínača do polohy ventilátora.
- Natlakujte okruh na tlak 30 cm H₂O na 30 sekúnd, aby ste sa uistili, že nedochádza k úniku.
- Otvorte výdychový ventil a vráťte dýchací vak do správnej polohy na použitie.

Upozornenie: Netesnosti môžu byť spôsobené vybavením alebo dýchacím okruhom pacienta.

Výstraha: Neoplachujte, nenamáčajte, neumývajte ani nesterilizujte.



Single Use Tento produkt na jedno použitie nie je určený ani schválený na opätovné použitie. Opätovné použitie môže spôsobiť riziko krížovej kontaminácie, ovplyvniť presnosť merania, výkonnosť systému alebo spôsobiť nefunkčnosť v dôsledku fyzického poškodenia produktu z dôvodu čistenia, dezinfekcie, opätovnej sterilizácie alebo opätovného použitia.

Prerušované používanie tohto produktu u toho istého pacienta, pričom sa striedajú obdobia používania a obdobia nepoužívania, je povolené. Používateľ musí zabezpečiť, aby sa produkt nepoškodil ani nekontaminoval medzi použitiami u toho istého pacienta.

SL

Slovenščina

Krogotok anestezijskega ventilatorja Vital Signs

REF	Kataloška številka	R_X ONLY	Ameriška zvezna zakonodaja omejuje prodajo tega pripomočka na zdravnika oziroma po njegovem naročilu.
LOT	Številka serije		
QTY	Količina		Proizvajalec
	Ni izdelano z lateksom iz naravnih gum		Za enkratno uporabo
	Glejte Navodila za uporabo.		

Navodila za uporabo:

Za priključitev:
Konec brez filtra priključite na 22-milimetrski moški priključek meha na ventilatorju anestezijskega aparata. Konec s filtrom priključite na 22-milimetrski moški priključek vrečke na absorberju anestezijskega aparata.
Za izključitev:
Obrnite in povlecite obe zeleni manšeti aparata, da z njega odstranite krogotok ventilatorja.

Krogotok pred uporabo preizkusite:

Prebrati je treba proizvajalčeva navodila za uporabo mehanskega ventilatorja in upoštevati postopke za preizkus. Če postopki za preizkus krogotoka niso navedeni, sistem preverite na naslednji način:

1. Priključite krožni dihalni sistem na napravo za anestezijo, vendar na priključek za bolnika namestite dihalno vrečko.
2. Zaprite izpušni ventil.
3. Izbirni ventil nastavite na položaj za ventilator.
4. V sistemu ustvarite tlak 30 cm H₂O za 30 sekund in se prepričajte, da ni uhajanj.
5. Odprite izpušni ventil in dihalno vrečko namestite nazaj na pravilen položaj za uporabo.

Prosimo, upoštevajte: Do uhajanja lahko pride zaradi opreme ali dihanja bolnika.

Opozorilo: Ne izpirajte, namakajte, umivajte ali sterilizirajte.

	Single Use	Izdelek za enkratno uporabo ni zasnovan ali odobren za večkratno uporabo. Ponovna uporaba lahko povzroči tveganje navzkrižne okužbe, vpliva na natančnost meritev, delovanje sistema, ali lahko povzroči napake v delovanju zaradi fizične poškodbe, ki je nastala pri čiščenju, razkuževanju, ponovni sterilizaciji ali ponovni uporabi.
--	-------------------	---

Sprejemljiva je pretrgana uporaba pri istem bolniku, z ločenimi obdobji uporabe in neuporabe. Uporabnik mora zagotoviti, da se izdelek med dvema uporabama pri istem bolniku ne poškoduje ali kontaminira.

SR

Српски

Vital Signs kolo ventilatorja za anestezijo

REF	Kataloški broj	R_X ONLY	Savezni zakon SAD ograničava prodaju ovog uređaja posredstvom ili prema nalogu lekara
LOT	Broj serije		
QTY	Količina		Proizvođač
	Nije napravljeno sa prirodnim gumenim lateksom		Za jednokratnu upotrebu



Pročitati uputstvo za upotrebu

Uputstva za upotrebu:

Povezivanje:
Prikačite kraj bez filtera za muški konektor sa gumenom navlakom od 22 mm na ventilator za anesteziju. Prikačite kraj sa filterom za muški priključak balona od 22 mm montiranog na apsorber aparata za anesteziju.
Odvajanje:
Uvijte i povucite obe zelene manžetne aparata da biste odvojili sistem za ventilator od aparata.

Ispitajte sistem pre korišćenja:

Potrebno je pročitati uputstva proizvođača mehaničkog ventilatora i pratiti procedure za ispitivanje. Ako procedure za ispitivanje sistema nisu obezbeđene, ispitajte sistem na sledeći način:

1. Prikačite kružni respiratorni sistem na aparat za anesteziju, ali postavite rezervoar za gas (balon) na priključak za pacijenta.
2. Zatvorite ventil za izdisaj.
3. Okrenite izborni ventil u položaj ventilatora.
4. Podesite pritisak u sistemu na 30 cm H₂O u trajanju od 30 sekundi kako biste osigurali da ne postoji curenje.
5. Otvorite ventil priključka za izdisaj i vratite rezervoar za gas (balon) u pravilan položaj za korišćenje.

Napomena: Curenje može biti uzrokovano opremom ili pacijentovim respiratornim sistemom.

Upozorenje: Ne sme se ispirati, potapati, prati niti sterilisati.



Single Use Ovaj proizvod za jednokratnu upotrebu nije osmišljen niti ocenjen za ponovnu upotrebu. Ponovna upotreba može izazvati rizik od unakrsne kontaminacije, uticati na preciznost merenja, rad sistema, ili može izazvati kvar kao posledicu fizičkog oštećenja proizvoda zbog čišćenja, dezinfekcije, ponovne sterilizacije ili ponovne upotrebe.

Prestanak upotrebe ovog proizvoda na istom pacijentu s periodima upotrebe razdvojenim periodima bez upotrebe je prihvatljiv. Korisnik mora obezbediti da proizvod nije oštećen niti kontaminiran između upotreba na istom pacijentu.

SV

Svenska

Vital Signs anestesisventilatorskrets

REF	Katalognummer	R_X ONLY	Enligt federal lag (USA) får denna anordning endast säljas av läkare eller på läkares ordination.
LOT	Satsnummer		
QTY	Kvantitet		Tillverkare
	Ej tillverkad med naturligt latexgummi		För engångsbruk



Se bruksanvisningen

Bruksanvisning:

Anslutning:
Anslut änden utan filter till 22 mm hanbågsanslutningen på anestesisventilatorn. Anslut filterändan till 22 mm hansäckens monteringsfäste till anestesiapparatus absorberare.

Frånkoppling:
Vrid och dra av båda gröna manschetterna från maskinen för att avlägsna ventilatorkretsen från apparaten.

Testa kretsen före användning:

Tillverkarens instruktioner för den mekaniska ventilatorn bör läsas och testföreskrifterna följas. Om inga testanvisningar ges ska kretsen testas på följande sätt:

1. Anslut den cirkulerande andningskretsen till anestesiapparaten, men placera andningssäcken på patientporten.
2. Stäng utblåsningsventilen.
3. Vrid väljarventilen till ventilatorläge.
4. Trycksätt kretsen till 30 cm H₂O i 30 sekunder för att säkerställa att inga läckor finns.
5. Öppna utblåsningsportventilen och sätt andningssäcken i rätt läge för användning.

Obs! Läckage kan orsakas av utrustningen eller av patientens andningskrets.

Varning: Får inte sköljas, fuktas, tvättas eller steriliseras.



Single Use Denna engångsartikel är inte utformad eller godkänd för återanvändning. Återanvändning kan riskera korskontaminering, påverka mätvärdens noggrannhet, systemprestanda eller orsaka fel som resultat av att produkten är fysiskt skadad på grund av rengöring, desinficering, upprepade sterilisering eller återanvändning.

Avbrott i användning av denna produkt på samma patient, med perioder av användning åtskild av en period utan användning är acceptabelt. Användaren måste säkerställa att produkten inte är skadad eller kontaminerad mellan behandlingar på samma patient.

TR

Türkçe

Vital Signs Anestesi Ventilator Devresi

REF	Katalog numarası	R_X ONLY	ABD Federal yasalarına göre bu cihaz yalnızca hekim reçetesiyle satılabilir.
LOT	Parti numarası		
QTY	Miktar		İmalatçı
	Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir		Tek Kullanımlık
	Kullanma Talimatlarına Bakın		

Kullanma talimatları:

Bağlamak için:
Filtre bulunmayan ucu, anestesi ventilatöründeki 22 mm'lik erkek körük bağlantı elemanına takın. Filtreli ucu, anestesi cihazı soğurucusundaki 22 mm'lik erkek torba yatak bağlantısına takın.

Çıkarmak için:
Ventilatör Devresini cihazdan çıkarmak için, her iki yeşil manşonu döndürüp cihazdan çekin.

Devreyi Kullanım Öncesi Test Etme:

Ventilatör üreticisinin mekanik ventilatör talimatları okunmalı ve test prosedürleri takip edilmelidir. Devre için hiçbir test prosedürü sağlanmamışsa, devreyi şu şekilde test edin:

1. Halka sistem solunum devresini anestesi cihazına bağlayın ancak solunum torbasını hasta portuna yerleştirin.
2. Çıkış valfini kapatın.
3. Selektör valfi ventilatör konumuna çevirin.
4. Sızıntı olmadıktan emin olmak için devreye 30 saniye süresince 30 cm H₂O basınç verin.
5. Çıkış valfini açın ve solunum torbasını yeniden kullanıma uygun pozisyona getirin.

Lütfen Dikkat: Sızıntının nedeni, ekipman veya hasta solunum devresi olabilir.

Uyarı: Sıvıyla durulamayın, sıvıya daldırmayın, yıkamayın veya sterilize etmeyin.



Single Use Bu tek kullanımlık ürün tekrar kullanmak için tasarlanmamıştır ve onaylanmamıştır. Tekrar kullanım; çapraz bulaşma riskine sebep olabilir, ölçüm doğruluğunu ve sistem performansını etkileyebilir veya ürünün temizleme, dezenfeksiyon, tekrar steril edilmesi veya tekrar kullanımından göreceği fiziksel hasardan dolayı işlev bozukluğuna sebep olabilir.

Bu ürünün aynı hastada, arada kullanılmayan süre bulunan kullanım dönemleri ile süreksiz kullanımı kabul edilir. Kullanıcı, aynı hastadaki kullanımlar arasında ürünün hasar görmemesini ya da kirlenmemesini sağlamalıdır.

ZH-S

简体中文

Vital Signs 麻醉呼吸机回路

REF 目录编号

LOT 批号

QTY 数量

LATEX 不是由天然乳胶制造而成

Single Use 一次性使用

i 参考使用说明

使用说明:

连接:

将没有过滤器的一端连接到麻醉呼吸机上的 22mm 风箱公接头。将带过滤器的一端连接到麻醉机吸收装置上的 22mm 呼吸袋公安装接头。

断开连接:

拧下呼吸机上的两个绿色套管,从呼吸机上取出呼吸机回路。

使用之前测试回路:

应当阅读机械呼吸机制造商的使用说明并遵守测试程序。如果没有提供适用于该回路的测试程序,则请按照以下步骤测试:

1. 将循环呼吸回路连接到麻醉机上,但将呼吸袋安装到患者端上。
2. 关闭排气阀。
3. 将选择阀旋转到呼吸机位置。
4. 将回路加压至 30 厘米水柱并保持 30 秒,确保系统没有泄漏。
5. 打开排气阀,并将呼吸袋安装回正常使用位置。

请注意: 泄漏可能由设备或患者呼吸回路引起。

警告: 请勿冲洗、浸泡、清洗或灭菌。



Single Use 此一次性使用产品设计并不用于重复使用,也未经过重复使用验证。重复使用可能会造成交叉污染风险,影响测量精度、系统性能,或者由于产品因清洁、消毒、重复灭菌、或重复使用引起的物理损害而造成故障。在同一个患者身上中断此产品的使用,而且使用时间段的间隔一个非使用时间段,这是可以接受的。用户必须确保产品在同一患者的各次使用之间不会受到损害或受到污染。

ZH-T

繁體中文

Vital Signs 麻醉呼吸

REF 目錄編號

LOT 批號

QTY 數量

LATEX 不是由天然乳膠製造而成

Single Use 一次性使用

i 請參閱使用說明

使用說明:

連接:

將沒有過濾器的一端連接到麻醉呼吸器上的 22 mm 風箱公接頭。將帶過濾器的一端連接到麻醉機吸收裝置上的 22 mm 呼吸袋公安裝接頭。

斷開連接:

擰鬆並拔下呼吸機上的兩個綠色套管,從呼吸器上取下呼吸器管路。

使用前測試管路:

應該閱讀製造商的機械呼吸機說明,並執行測試程序。如果沒有提供適用於該管路的測試程序,則請按以下步驟測試:

1. 將循環呼吸管路連接到麻醉機上,但將呼吸袋安裝到患者端上。
2. 關閉排氣閥。
3. 將選擇閥轉到呼吸器位置。
4. 將管路加壓至 30 厘米水柱並保持 30 秒,確保系統無洩漏。
5. 開啟排氣閥,並將呼吸袋安裝回正確使用位置。

請注意: 洩漏可能由設備或患者呼吸管路引起。

警告: 請勿沖洗、浸泡、洗滌或消毒。



Single Use 此單次使用產品不能重複使用。由於清潔、消毒、重新殺菌或重新使用而導致產品對身體有害,重複使用可能會導致交叉污染的风险,影响測量準確度、系統性能,或導致故障。對同一個病人中斷使用以及間隔使用該產品都是可行的。使用者必須確保產品在相同病人身上多次使用未受損壞或受到污染。